

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS

January 13, 2014

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgments in the following appeals will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, January 16 and Friday, January 17, 2014. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR APPELS

Le 13 janvier 2014

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les appels suivants le jeudi 16 janvier et le vendredi 17 janvier 2014, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

01/16/2014

Vivendi Canada Inc. c. Michel Dell'Aniello (Qc) ([34800](#))

01/17/2014

Erin Lee MacDonald et al v. Her Majesty the Queen et al. (N.S.) ([34914](#))

34800 *Vivendi Canada Inc. v. Michel Dell'Aniello*

Civil procedure - Class actions - Conditions for instituting class action - Members of proposed group - Post-retirement insurance benefits - Standard for intervention applicable on appeal from decision determining that question not identical, similar or related - Whether question can be found identical, similar or related within meaning of art. 1003(a) C.C.P. if it appears from record that underlying analysis and answer to question posed will likely be different from one subgroup to another - Test laid down in *Western Canadian Shopping Centres Inc. v. Dutton*, [2001] 2 S.C.R. 534 - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, art. 1003(a).

The respondent, Michel Dell'Aniello, is a former employee of the Seagram Company Limited ("Seagram") and the vice-president of a Seagram subsidiary. In December 2000, Vivendi S.A. acquired Seagram, which at the time was a leading producer of wine and spirits in Canada. In December 2001, Seagram's assets related to the production and distribution of wine and spirits were sold. Seagram then became Vivendi Universal Canada Inc., which in turn became Vivendi Canada Inc. The employment contract of Seagram's officers and employees had various components, including the supplementary health insurance plan, the predecessor of the current insurance coverage plan ("plan"), which covered them and their dependents both during their working lives and for the full length of

their retirement, as shown by a 1977 document describing the plan. Seagram's plan covered employees not only during their working lives but also for the full length of their retirement. On July 15, 1985, the plan was revised and its name changed to Supplementary (Extended) Health Insurance. The company added the following footnote, which had not been in the 1977 document: "While Seagram expects to continue this Supplementary Health Insurance Plan indefinitely, future conditions cannot be foreseen, thus it necessarily reserves the right to modify or suspend the Plan at any time, or to increase the portion of the cost you pay, whether you are active or retired." On September 5, 2008, Vivendi wrote to all retirees and surviving spouses to inform them that it was unilaterally reducing the plan's benefits starting on January 1, 2009. Only retirees were still in the plan, since Vivendi no longer had any operations in Canada related to the production and distribution of wine and spirits.

Origin of the case: Quebec

File No.: 34800

Judgment of the Court of Appeal: February 29, 2012

Counsel: Michel B. Benoit, Sylvain Lussier, Ad. E., and Julien Ranger-Musiol for the appellant
Claude Tardif and Catherine Massé-Lacoste for the respondent

34800 Vivendi Canada Inc. c. Michel Dell'Aniello

Procédure civile - Recours collectifs - Conditions d'exercice - Membres du groupe proposé - Prestations d'assurance post-retraites - Quelle est la norme d'intervention applicable en appel d'une décision ayant déterminé qu'une question n'est pas identique, similaire ou connexe? - Une question peut-elle être déclarée identique, similaire ou connexe au sens du par. 1003a) C.p.c. s'il appert du dossier que l'analyse sous-jacente et la réponse à la question posée seront vraisemblablement différents d'un sous-groupe à l'autre? - Test prescrit dans l'arrêt *Western Canadian Shopping Centres Inc. c. Dutton*, [2001] 2 R.C.S. 534 - Code de procédure civile, L.R.Q. ch. C-25, art. 1003a).

L'intimé, Michel Dell'Aniello, est un ancien employé de la Compagnie Seagram Limitée (« Seagram »), et vice-président d'une filiale de la compagnie Seagram. En décembre 2000, Vivendi S.A. acquiert Seagram, alors chef de file au Canada dans la production de vins et spiritueux. En décembre 2001, les actifs reliés à la production et à la distribution de vins et spiritueux de Seagram sont vendus, Seagram devient alors Vivendi Universal Canada Inc. qui, à son tour, devient Vivendi Canada Inc. Le contrat d'emploi des membres de la direction et salariés de Seagram comprend différentes composantes dont, notamment, le régime d'assurance maladie complémentaire, soit l'ancêtre du régime de couverture d'assurance (« Régime ») actuel, qui les couvrait, ainsi que leurs personnes à charge, tant pendant leur vie active de travail que pendant toute la durée de leur retraite, tel qu'il appert d'un document en date de 1977 décrivant le Régime. Le Régime de Seagram couvre les employés non seulement pendant leur vie active, mais également pendant toute la durée de la retraite. Le 15 juillet 1985, le nom du Régime est changé en *Supplementary (Extended) Health Insurance* et il est révisé. La compagnie ajoute une note de bas de page qui n'existe pas dans le document de 1977 et qui indique : « While Seagram expects to continue this Supplementary Health Insurance Plan indefinitely, future conditions cannot be foreseen, thus it necessarily reserves the right to modify or suspend the Plan at any time, or to increase the portion of the cost you pay, whether you are active or retired ». Le 5 septembre 2008, Vivendi écrit à tous les retraités et conjoints survivants pour les informer qu'elle réduit unilatéralement les bénéfices du Régime à compter du 1^{er} janvier 2009. Le Régime ne compte plus que des retraités puisque Vivendi n'a plus d'opérations au Canada reliées à la production et à la distribution de vins et spiritueux.

Origine : Québec

N° du greffe : 34800

Arrêt de la Cour d'appel : Le 29 février 2012

Avocats : Michel B. Benoit, Sylvain Lussier, Ad. E. et Julien Ranger-Musiol pour l'appelante
Claude Tardif et Catherine Massé-Lacoste pour l'intimé

34914 *Erin Lee MacDonald v. Her Majesty the Queen - and between - Her Majesty the Queen v. Erin Lee MacDonald*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Weapons offences - Search and seizure - Sentencing - Minimum sentences - Whether Mr. MacDonald's s. 8 *Charter* rights were breached - Whether knowledge of illegality is an essential element of the offence of unauthorized possession of a loaded restricted firearm contrary to s. 95(1) of the *Criminal Code* - Whether Mr. MacDonald's purported mistaken belief that his authorization to transport his firearm extended to his Halifax home constituted a mistake of fact as opposed to a mistake of law, therefore providing a defence to the charge - Whether the Court of Appeal should have ordered a new trial on the s. 95(1) conviction, instead of entering an acquittal, because the defence of mistake of fact was not squarely before the trial judge - Whether the Court of Appeal erred by reducing the sentences imposed for the s. 86 and s. 88 convictions - Whether the mandatory minimum sentence prescribed by s. 95(2) of the *Criminal Code* constitutes cruel and unusual punishment in violation of s. 12 of the *Charter*, and if so, whether that infringement is a reasonable limit which can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*.

Mr. MacDonald, was convicted of careless handling of a firearm, possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace and possession without authorization of a loaded restricted firearm, contrary to ss. 86, 88 and 95 of the *Criminal Code* respectively. At trial, the judge essentially accepted the scenario presented by the Crown according to which a rude and intoxicated Mr. MacDonald, while entertaining some friends at his condo in downtown Halifax, was politely and repeatedly asked to turn down the volume of his music, only to finally respond to police at the door by opening it while carrying a loaded restricted firearm. A police struggle over the weapon ensued. On appeal, Mr. MacDonald argued that the police conduct that evening constituted an unlawful search contrary to s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and that the trial judge erred in concluding that the police action was justified in the interests of officer safety. He also challenged his conviction under s. 95 on the basis that his firearm was registered in Alberta and that that authorization extended to his Halifax home and thus, his possession was authorized. Alternatively, he submitted that even if he had not been authorized to possess it in Halifax, he mistakenly and therefore innocently thought he was. The majority of Court of Appeal set aside the s. 95 conviction and entered an acquittal, and allowed Mr. MacDonald's appeals against sentence. However, it found no s. 8 *Charter* breach and dismissed that part of the appeal. Beveridge J.A., dissenting, would have allowed the appeal, quashed the convictions and directed acquittals on all charges. In his view, the police conduct constituted a very serious breach of Mr. MacDonald's rights and, despite the reliability of the evidence obtained and the state's interest in a trial on the merits, the admission of the evidence would bring the administration of justice into disrepute.

Origin of the case: Nova Scotia

File No.: 34914

Judgment of the Court of Appeal: May 11, 2012

Counsel: Hersh Wolch, Q.C. for the appellant/respondent Erin Lee MacDonald
William D. Delaney, Q.C. and Jennifer A. MacLellan for the respondent/appellant Her Majesty the Queen

34914 *Erin Lee MacDonald c. Sa Majesté la Reine - et entre - Sa Majesté la Reine c. Erin Lee MacDonald*

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Infractions relatives aux armes - Fouilles, perquisitions et saisies - Détermination de la peine - Peines minimales - Les droits de M. MacDonald garantis par l'art. 8 de la *Charte* ont-ils été violés? - La connaissance de l'illégalité est-elle un élément essentiel de l'infraction de possession non autorisée d'une arme à feu à autorisation restreinte chargée, contraire au par. 95(1) du *Code criminel*? - La prétendue croyance erronée de M. MacDonald selon laquelle son autorisation de transporter son arme à feu s'étendait à son domicile à Halifax constituait-elle une erreur de fait, par opposition à une erreur de droit, fournissant ainsi un moyen de défense à l'accusation? - La Cour d'appel aurait-elle dû ordonner un nouveau procès relativement à la déclaration de culpabilité en vertu du par. 95(1), plutôt que d'inscrire un acquittement, puisque le moyen de défense d'erreur de fait n'avait pas été clairement soumis au juge du procès? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de

réduire les peines imposées relativement aux déclarations de culpabilité en vertu des art. 86 et 88? - La peine minimale obligatoire prescrite au par. 95(2) du *Code criminel* constitue-t-elle une peine cruelle et inusitée qui viole l'art. 12 de la *Charte* et, dans l'affirmative, l'atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte*?

Monsieur MacDonald a été déclaré coupable de manipulation négligente d'une arme à feu, de possession d'une arme à feu dans un dessein dangereux pour la paix publique et de possession sans autorisation d'une arme à feu à autorisation restreinte chargée, des infractions prévues aux art. 86, 88 et 95 du *Code criminel*, respectivement. Au procès, le juge a essentiellement accepté le scénario présenté par le ministère public selon lequel M. MacDonald, grossier et en état d'ébriété alors qu'il recevait quelques amis à son condo au centre-ville d'Halifax, s'était fait demander poliment et à plusieurs reprises de baisser le volume de sa musique, et a fini par ouvrir la porte aux policiers en portant une arme à feu à autorisation restreinte chargée. Une bagarre pour le fusil avec les policiers s'en est ensuivie. En appel, M. MacDonald a plaidé que la conduite des policiers ce soir-là constituait une perquisition illégale contraire à l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et que le juge du procès avait eu tort de conclure que l'action policière était justifiée dans l'intérêt de la sécurité des agents. Il a également contesté sa déclaration de culpabilité en vertu de l'art. 95, plaidant que son arme à feu avait été enregistrée en Alberta et que cette autorisation s'étendait jusqu'à son domicile à Halifax, si bien qu'il était autorisé à posséder cette arme. Subsidiairement, il a plaidé que même s'il n'avait pas été autorisé à posséder l'arme à Halifax, il avait cru à tort — et donc innocemment — qu'il l'était. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont annulé la déclaration de culpabilité en vertu de l'art. 95 et inscrit un acquittement, et ils ont accueilli les appels de la peine interjetés par M. MacDonald. Toutefois, la Cour a conclu qu'il n'y pas eu d'atteinte à l'art. 8 de la *Charte* et elle a rejeté cette partie de l'appel. Le juge Beveridge, dissident, aurait accueilli l'appel, annulé les déclarations de culpabilité et ordonnée des acquittements relativement à toutes les accusations. À son avis, la conduite des policiers constituait une atteinte très grave aux droits de M. MacDonald et, malgré la fiabilité de la preuve obtenue et l'intérêt de l'État à ce qu'il y ait un procès sur le fond, l'admission de la preuve aurait pour effet de déconsidérer l'administration de la justice.

Origine : Nouvelle-Écosse

N° du greffe : 34914

Arrêt de la Cour d'appel : le 11 mai 2012

Avocats : Hersh Wolch, c.r. pour l'appelant/intimé Erin Lee MacDonald
William D. Delaney, c.r. et Jennifer A. MacLellan pour l'intimée/appelante Sa
Majesté la Reine

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :

comments-commentaires@scc-csc.ca

(613) 995-4330